

# 1. Mose 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu Noah<sup>H5146</sup>: Geh<sup>H935</sup> in<sup>H413</sup> die Arche<sup>H8392</sup>, du<sup>H859</sup> und dein ganzes<sup>H3605</sup> Haus<sup>H1004</sup>, denn<sup>H3588</sup> dich habe ich gerecht<sup>H6662</sup> vor<sup>H6440</sup> mir befunden<sup>H7200</sup> in<sup>H935</sup> diesem<sup>H2088</sup> Geschlecht<sup>H1755</sup>. 2 Von allem<sup>H3605</sup> reinen<sup>H2889</sup> Vieh<sup>H929</sup> sollst du sieben<sup>H7651</sup> und sieben<sup>H7651</sup> zu dir nehmen<sup>H3947</sup>, ein Männchen<sup>H376</sup> und sein Weibchen<sup>H802</sup>; und von<sup>H4480</sup> dem Vieh<sup>H929</sup>, das<sup>H834</sup> nicht<sup>H3808</sup> rein<sup>H2889</sup> ist, zwei<sup>H8147</sup>, ein Männchen<sup>H376</sup> und sein Weibchen<sup>H802</sup>; 3 auch<sup>H1571</sup> von<sup>H4480</sup> den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> sieben<sup>H7651</sup> und sieben<sup>H7651</sup>, ein Männliches<sup>H2145</sup> und ein Weibliches<sup>H5347</sup>: um die Arten<sup>1</sup> am Leben<sup>H2421</sup> zu erhalten auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> der ganzen<sup>H3605</sup> Erde<sup>H776</sup>. [?]<sup>H2233</sup> 4 Denn<sup>H3588</sup> in noch<sup>H5750</sup> sieben<sup>H7651</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, so lasse ich<sup>H595</sup> auf<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup> regnen<sup>H4305</sup> 40<sup>H705</sup> Tage<sup>H3117</sup> und 40<sup>H705</sup> Nächte<sup>H3915</sup> und werde vertilgen<sup>H4229</sup> von<sup>H4480</sup> H5921 der Fläche<sup>H6440</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup> alles<sup>H3605</sup> Bestehende<sup>H3351</sup>, das<sup>H834</sup> ich gemacht<sup>H6213</sup> habe<sup>H6213</sup>.

5 Und Noah<sup>H5146</sup> tat<sup>H6213</sup> nach allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> ihm geboten<sup>H6680</sup> hatte.

6 Und Noah<sup>H5146</sup> war 600<sup>H8337</sup> Jahre<sup>H3967</sup> alt<sup>H1121</sup>, als die Flut<sup>H3999</sup> kam<sup>H1961</sup>, Wasser<sup>H4325</sup> über<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup>. 7 Und Noah<sup>H5146</sup> und seine Söhne<sup>H1121</sup> und seine Frau<sup>H802</sup> und die Frauen<sup>H802</sup> seiner Söhne<sup>H1121</sup> mit<sup>H854</sup> ihm gingen<sup>H935</sup> in<sup>H413</sup> die Arche<sup>H8392</sup> vor<sup>H4480</sup> H6440 den Wassern<sup>H4325</sup> der Flut<sup>H3999</sup>. 8 Von<sup>H4480</sup> dem reinen<sup>H2889</sup> Vieh<sup>H929</sup> und von<sup>H4480</sup> dem Vieh<sup>H929</sup>, das<sup>H834</sup> nicht<sup>H369</sup> rein<sup>H2889</sup> ist, und von<sup>H4480</sup> den Vögeln<sup>H5775</sup> und von allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> sich auf<sup>H5921</sup> dem Erdboden<sup>H127</sup> regt<sup>H7430</sup>, 9 kamen<sup>H935</sup> zwei<sup>H8147</sup> und zwei<sup>H8147</sup> zu<sup>H413</sup> Noah<sup>H5146</sup> in<sup>H413</sup> die Arche<sup>H8392</sup>, ein Männliches<sup>H2145</sup> und ein Weibliches<sup>H5347</sup>, wie<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> dem Noah<sup>H5146</sup> geboten<sup>H6680</sup> hatte.

10 Und es geschah<sup>H1961</sup> nach sieben<sup>H7651</sup> Tagen<sup>H3117</sup>, da kamen<sup>H1961</sup> die Wasser<sup>H4325</sup> der Flut<sup>H3999</sup> über<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup>. 11 Im 600. Jahr des Lebens Noahs<sup>H5146</sup>, im 2. Monat<sup>H2320</sup>, am 17<sup>H7651</sup> H6240 Tag<sup>H3117</sup> des Monats<sup>H2320</sup>, an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> brachen<sup>H1234</sup> auf<sup>H1234</sup> alle<sup>H3605</sup> Quellen<sup>H4599</sup> der großen<sup>H7227</sup> Tiefe<sup>H8415</sup>, und die Fenster<sup>H699</sup> des Himmels<sup>H8064</sup> taten sich auf. [?]<sup>H8337</sup> H3967 [?]<sup>H2416</sup> H8141 [?]<sup>H8145</sup> [?]<sup>H6605</sup> 12 Und der Regen<sup>H1653</sup> fiel<sup>H1961</sup> auf<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup> 40<sup>H705</sup> Tage<sup>H3117</sup> und 40<sup>H705</sup> Nächte<sup>H3915</sup>. 13 An genau diesem Tag<sup>H3117</sup> gingen<sup>H935</sup> Noah<sup>H5146</sup> und Sem<sup>H8035</sup> und Ham<sup>H2526</sup> und Japhet<sup>H3315</sup>, die Söhne<sup>H1121</sup> Noahs<sup>H5146</sup>, und die Frau<sup>H802</sup> Noahs<sup>H5146</sup> und die drei<sup>H7969</sup> Frauen<sup>H802</sup> seiner Söhne<sup>H1121</sup> mit ihnen in<sup>H413</sup> die Arche<sup>H8392</sup>: [?]<sup>H6106</sup> H2088 14 sie<sup>H1992</sup> und alle<sup>H3605</sup> Tiere<sup>H2416</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup> und alles<sup>H3605</sup> Vieh<sup>H929</sup> nach seiner Art<sup>H4327</sup> und alles<sup>H3605</sup> Gewürm<sup>H7431</sup>, das sich<sup>H7430</sup> auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> regt<sup>H7430</sup>, nach seiner Art<sup>H4327</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Vögel<sup>H5775</sup> nach ihrer Art<sup>H4327</sup>, jeder<sup>H3605</sup> Vogel<sup>H6833</sup> von allerlei Gefieder<sup>H3671</sup>. 15 Und sie gingen<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Noah<sup>H5146</sup> in<sup>H413</sup> die Arche<sup>H8392</sup>, je zwei<sup>H8147</sup> und zwei<sup>H8147</sup> von<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>, in<sup>H935</sup> dem<sup>H834</sup> ein Hauch<sup>H7307</sup> des Lebens<sup>H2416</sup> war. 16 Und die hineingingen<sup>H935</sup>, waren<sup>H9353</sup> ein Männliches<sup>H2145</sup> und ein Weibliches<sup>H5347</sup> von<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>, wie<sup>H834</sup> Gott<sup>H430</sup> ihm geboten<sup>H6680</sup> hatte. Und der HERR<sup>H3068</sup> schloss<sup>H5462</sup> hinter<sup>H1157</sup> ihm zu<sup>H5462</sup>.

17 Und die Flut<sup>H3999</sup> kam<sup>H1961</sup> 40<sup>H705</sup> Tage<sup>H3117</sup> lang über<sup>H5921</sup> die Erde<sup>H776</sup>. Und die Wasser<sup>H4325</sup> mehrten<sup>H7235</sup> sich und hoben<sup>H5375</sup> die<sup>H853</sup> Arche<sup>H8392</sup> empor<sup>H5375</sup>; und sie erhob<sup>H7311</sup> sich über<sup>H4480</sup> H5921 die Erde<sup>H776</sup>. 18 Und die Wasser<sup>H4325</sup> nahmen<sup>H1396</sup> überhand<sup>H1396</sup> und mehrten<sup>H7235</sup> sich sehr<sup>H3966</sup> auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup>; und die Arche<sup>H8392</sup> fuhr<sup>H3212</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> der Wasser<sup>H4325</sup>. 19 Und die Wasser<sup>H4325</sup> nahmen<sup>H1396</sup> gar sehr<sup>H3966</sup> überhand<sup>H1396</sup> auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup>, und es wurden bedeckt<sup>H3680</sup> alle<sup>H3605</sup> hohen<sup>H1364</sup> Berge<sup>H2022</sup>, die<sup>H834</sup> unter<sup>H8478</sup> dem ganzen<sup>H3605</sup> Himmel<sup>H8064</sup> sind. [?]<sup>H3966</sup> 20 Die Wasser<sup>H4325</sup> nahmen<sup>H1396</sup> 15<sup>H2568</sup> H6240 Ellen<sup>H520</sup> darüber<sup>H4605</sup> überhand<sup>H1396</sup>, und die Berge<sup>H2022</sup> wurden bedeckt<sup>H3680</sup>. 21 Da verschied<sup>H1478</sup> alles<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>, das sich auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> regte<sup>H7430</sup>, an Vögeln<sup>H5775</sup> und an Vieh<sup>H929</sup> und an Tieren<sup>H2416</sup> und an allem<sup>H3605</sup> Gewimmel<sup>H8318</sup>, das auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> wimmelte<sup>H8317</sup>, und alle<sup>H3605</sup> Menschen<sup>H120</sup>; 22 alles<sup>H3605</sup> starb<sup>H4191</sup>, in dessen<sup>H834</sup> Nase<sup>H639</sup> ein Odem<sup>H7307</sup> des

Lebenshauches<sup>H5397 H2416</sup> war, von<sup>H4480</sup> allem<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> auf dem Trockenem<sup>H2724</sup> war. **23** Und vertilgt<sup>H4229</sup> wurde<sup>4</sup> alles<sup>H3605</sup> Bestehende<sup>H3351</sup>, das<sup>H834</sup> auf<sup>H5921</sup> der Fläche<sup>H6440</sup> des Erdbodens<sup>H127</sup> war, vom<sup>H4480</sup> Menschen<sup>H120</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Vieh<sup>H929</sup>, bis<sup>H5704</sup> zum Gewürm<sup>H7431</sup> und bis<sup>H5704</sup> zu den Vögeln<sup>H5775</sup> des Himmels<sup>H8064</sup>; und sie wurden vertilgt<sup>H4229</sup> von<sup>H4480</sup> der Erde<sup>H127</sup>. Und nur<sup>H389</sup> Noah<sup>H5146</sup> blieb<sup>H7604</sup> übrig<sup>H7604</sup> und was<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> ihm in der Arche<sup>H8392</sup> war. **24** Und die Wasser<sup>H4325</sup> hatten überhand<sup>H1396</sup> auf<sup>H5921</sup> der Erde<sup>H776</sup> 150<sup>H3967 H2572</sup> Tage<sup>H3117</sup>. [?]<sup>H1396</sup>

## Fußnoten

1. W. Samen
2. d.h. paarweise
3. Eig. gingen hinein
4. Nach and. Les.: Und er vertilgte